

INDICE

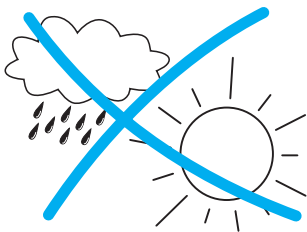
Introducción	2
El teléfono	3
La placa de calle	3
Funcionamiento	4
Esquema de cableado	5
Especificaciones técnicas	5

INTRODUCCIÓN

El **Kit de Portero ONLY TWO** es un avanzado equipo de instalación simplificada para viviendas unifamiliares.

Consta, en líneas generales, de una **Placa de Calle**, que se instala al exterior de la vivienda y un **Teléfono** que se instala en un lugar interior de la misma.

NOTAS MUY IMPORTANTES:



La **Placa de Calle** está suficientemente protegida contra la humedad y otros agentes atmosféricos. No obstante, en situaciones climatológicas permanentemente adversas de fuerte lluvia o ambiente salino es conveniente instalarla en lugar protegido, con el fin de prolongar su vida útil.



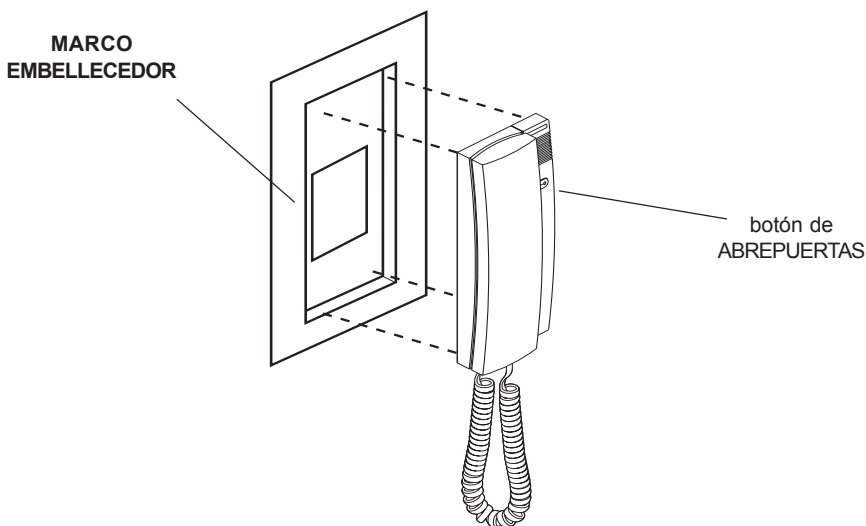
La pared donde se instale el **Teléfono** debe ser plana y dura, alejada de fuentes directas de calor (radiadores, estufas,...) o ambientes de mucho humo (cocinas, etc.).

¡Peligro!
¡Tension de red!



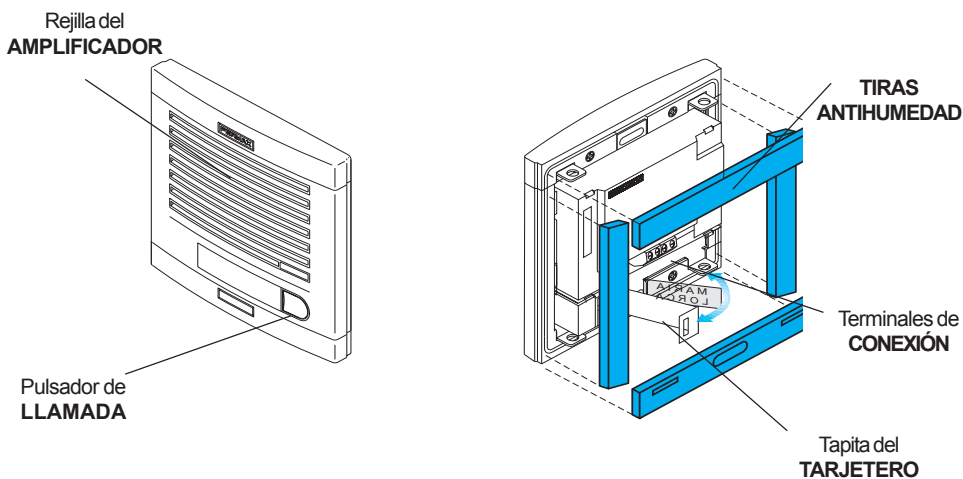
El **Kit de Portero ONLY TWO** se instala con únicamente dos hilos entre la placa de calle y el teléfono. Estos hilos pueden ser los utilizados anteriormente por un timbre accionado por la tensión de red. Ver la tabla de secciones de cable en la página 5.

Es muy importante, antes de manipular éstos hilos, asegurarse de que están totalmente desconectados de la instalación de la red eléctrica de la vivienda, con el fin de evitar accidentes.



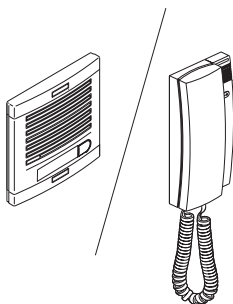
Instale el marco embellecedor incluido con el kit entre el teléfono y la pared. Esto protege la pared contra suciedades y da un elegante acabado al teléfono.

LA PLACA DE CALLE

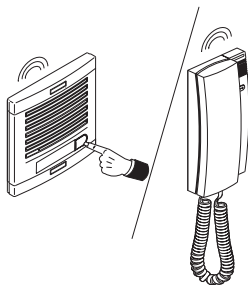


No olvide colocar las tiras antihumedad suministradas con el kit.

La placa se instala sobre una caja de superficie (incluida), por lo que no es necesario ningún tipo de trabajo de albañilería.

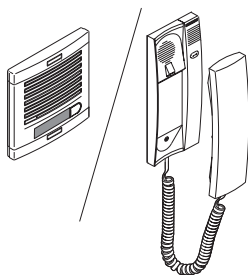


- * En posición de reposo, la luz del tarjetero en la placa de calle está encendida.



Llamada

- * Al pulsar el botón de llamada se escuchará el tono de llamada tanto en el teléfono como en la placa de calle.

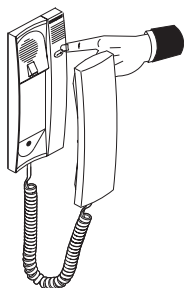


Contestar


- * Al descolgar el teléfono, se podrá establecer una conversación, sin límite de tiempo, con la persona que ha llamado.

La luz del tarjetero permanecerá apagada todo el tiempo que el teléfono esté descolgado.

- * También es posible contactar con la placa de calle sin que hayan llamado previamente, sin más que descolgar el teléfono.



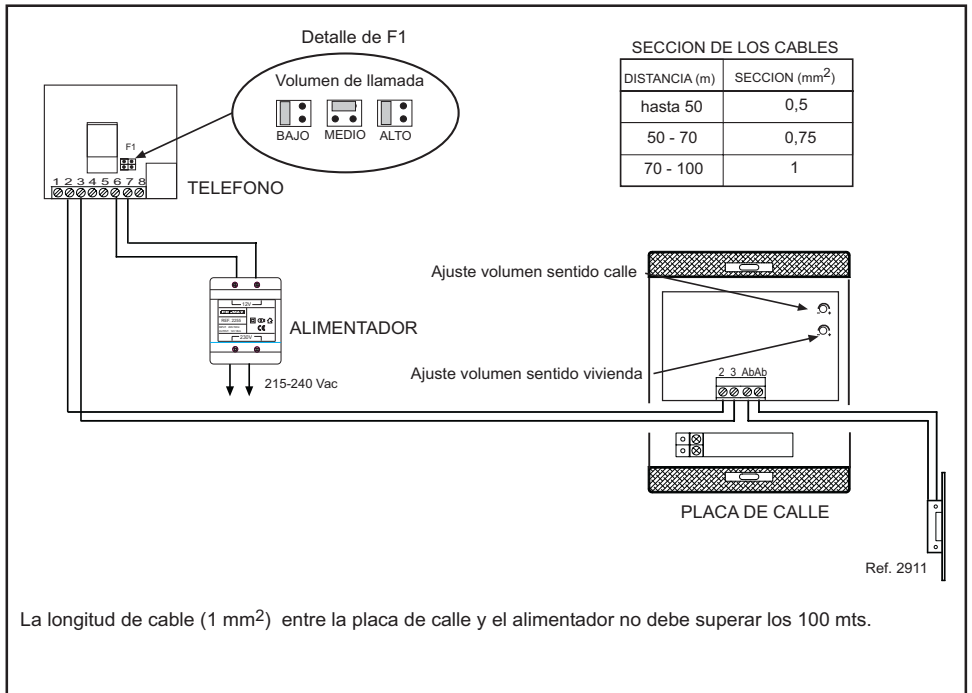
Abrir la puerta

- * Estando en comunicación con el visitante es posible abrir la puerta pulsando el botón .

Esto también puede hacerse con el teléfono colgado.

- * Durante el tiempo que se esté activando el abrepuertas la comunicación acústica se interrumpirá, reestableciéndose automáticamente al soltar nuevamente el botón.

ESQUEMA DE CABLEADO



ESPECIFICACIONES TECNICAS

Alimentación

215-240 Vac.

Consumo

Reposo: 140 mA

Descolgado: 90 mA

Abriendo puerta: 190 mA

Temperatura de funcionamiento

0-50 °C

Tono de llamada

Bitonal electrónica. 15 Vpp.

Potencia llamada: 125 mW/530 mW/1.230 mW s/posición de F1.

Audio

Duplex

Abrepuertas

12 Vac, 1 A max.

INDEX

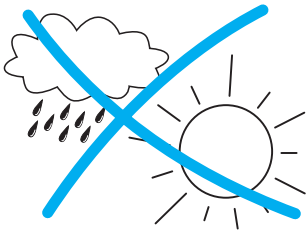
Introduction	8
The telephone	9
The outdoor panel	9
Operation	10
Wiring Diagram	11
Technical specifications	11

INTRODUCTION

This **Kit ONLY TWO** is an advanced and simplified wiring equipment for single houses.

It is basically composed of one **Outdoor Panel** to install outdoors and one **Telephone** to install indoors.

VERY IMPORTANT NOTES:



The **Outdoor Panel** has protection against humidity and other atmospheric agents. However, in adverse weather conditions such as strong rain or saline environment it is recommended to install the panel under a roof in order to preserve their useful life.



The wall where the **Telephone** is going to be installed on must be hard and plain, and distanced from direct heat sources (heaters, stoves, etc.) or environments with too much smoke or vapor (such as close to the oven in the kitchens, etc.)

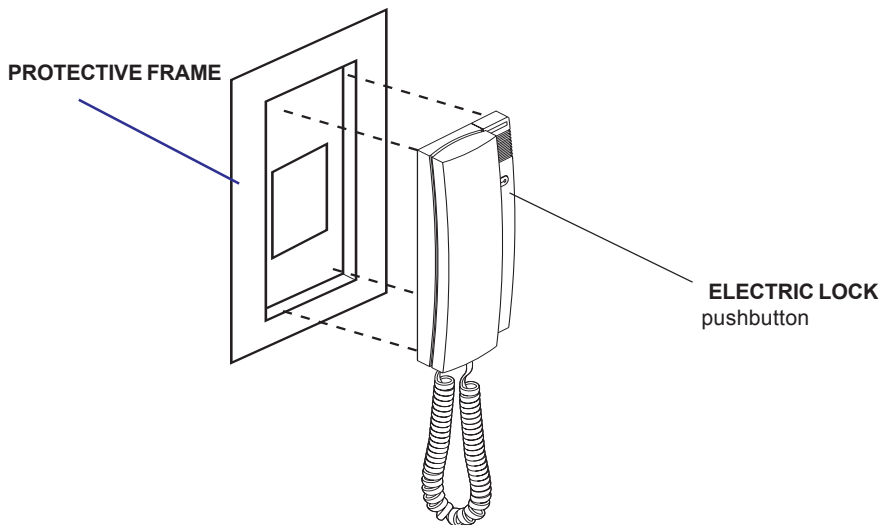
Danger!
Mains!



This **Kit** only needs two wires between the outdoor panel and the telephone to be installed. These wires can be the ones of a previously existing ring bell installation. See wires section table in page 11.

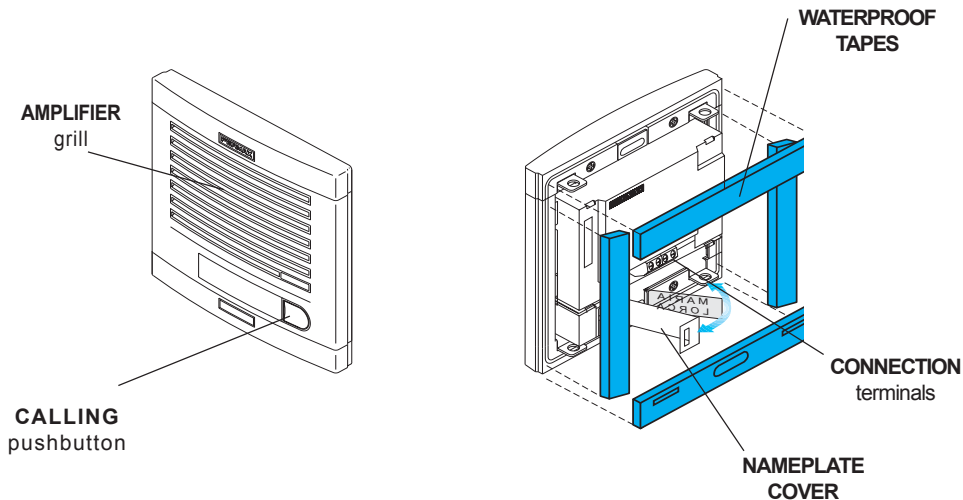
It is very important, before handling the wires, to be sure that they are totally disconnected from the mains installation, in order to avoid electrical shocks.

THE TELEPHONE



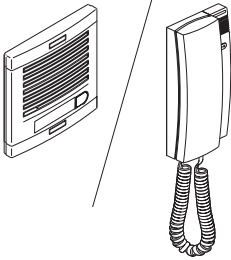
Install the protective frame between the telephone and the wall, if wanted. This protects the wall against dirty and gives the telephone an fashionable finish.

THE OUTDOOR PANEL

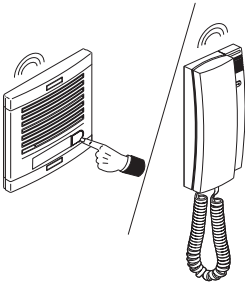


Do not forget to place the waterproof tapes supplied with the KIT.

The panel is installed on a surface mounting box (included) , so it is not necessary any mason work.

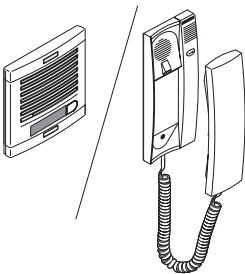


* In stand by, the nameplate light is on.



Calling

* Pressing the calling pushbutton a tone is heard at the telephone, but also at the outdoor panel.



Answering


* Picking up the telephone it is possible to establish a conversation, without limit of time, with the person who is calling.

The nameplate light remains off during all the time in which the telephone is picked up.

* It is also possible to get contact with the outdoor panel without being called. Only pick up the telephone.

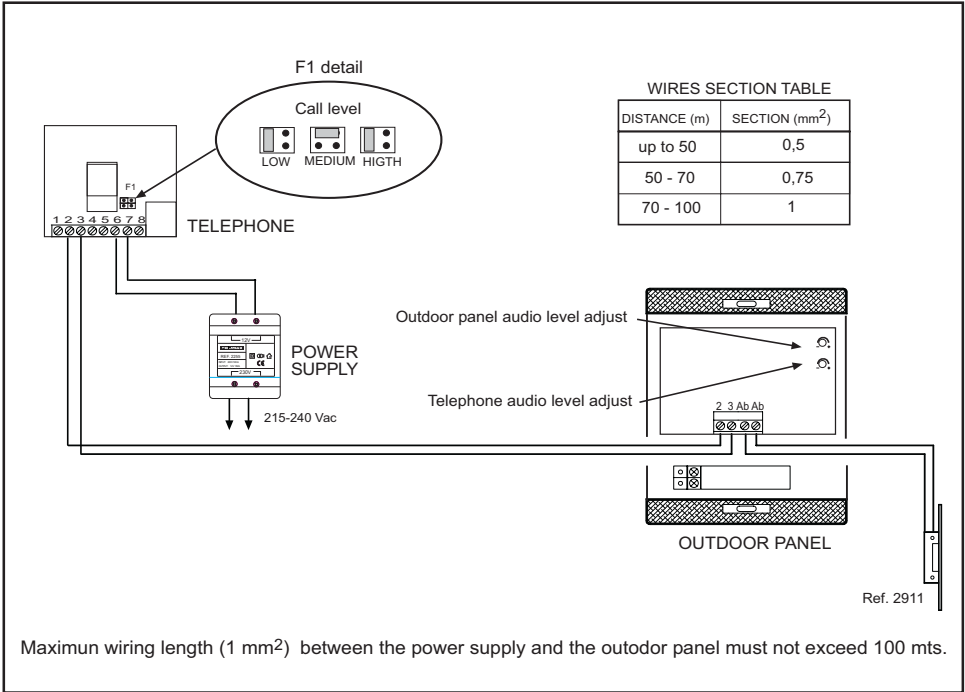


Opening the door

* Being in communication with the visitor it is possible to open the door pressing the pushbutton . This call also be done with the telephone in their cradle.

* During the time in which the electric lock is being activated the audio is interrupted, restarting again once the pushbutton is released.

WIRING DIAGRAM



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply

215-240 Vac.

Consumption

Stand by: 140 mA

On hook: 90 mA

Opening the door: 190 mA

Working operation

0-50 °C

Call tone

Electronic bitonal 2.120Hz /1.972 Hz. 15 Vpp.

Call level: 125 mW/530 mW/1,230 mW depending on F1 settings.

Audio

Duplex

Electric lock

12 Vac, 1 A max.

INDEX

Introduction	14
La poste	15
La platine de rue	15
Fonctionnement	16
Schéma de câblage	17
Specifications techniques	17

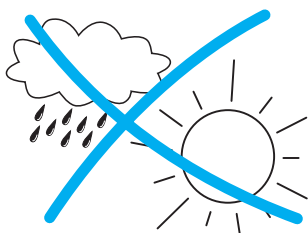
INTRODUCTION

Le **Kit Portier ONLY TWO** est un appareil de technologie avancée à installation simplifiée pour logements individuels.

Il comprend, en lignes générales, une **platine de rue** qui s'installe à l'extérieur du logement et un **Poste** qui s'installe à l'intérieur de celui-ci.

OBSERVATIONS TRÈS IMPORTANTES:

La **Platine de Rue** est suffisamment protégée contre l'humidité et autres facteurs atmosphériques. Il est cependant recommandé en cas de situations climatologiques particulièrement adverses de fortes pluies ou environnement salin de l'installer dans un endroit protégé afin de pouvoir prolonger sa durée d'utilisation.



Le mur où est installé le **Poste** doit être plan et dur, éloigné des sources directes de chaleur (radiateur, poêle...) ou de lieux trop enfumés (cuisines etc...).



Danger!
Tension de
réseau électrique

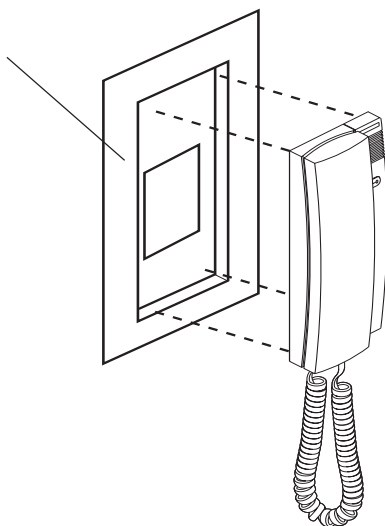


Le **Kit de Portier ONLY TWO** s'installe à l'aide de deux fils uniquement, entre la platine de rue et le poste. Ces fils peuvent être les fils utilisés précédemment par une sonnette fonctionnant sur réseau électrique. Voir le tableau de sections de câbles en page 17.

Il est très important de s'assurer avant toute manipulation, que les fils sont totalement déconnectés de l'installation au réseau électrique du logement, afin d'éviter tout accident.

PLAQUE
CACHE-TROU

Touche d'ouverture de
laporte

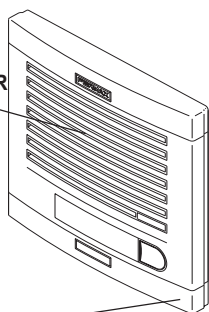


Installez la plaque cache-trou fournie avec le kit entre le poste et la cloison. Elle protège la cloison des salissures et donne une finition élégante au téléphone.

LA PLATINE DE RUE

Grille de l'
AMPLIFICATEUR

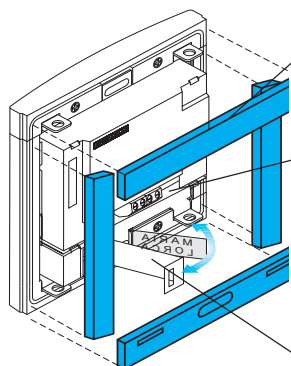
Poussoir d'
APPEL



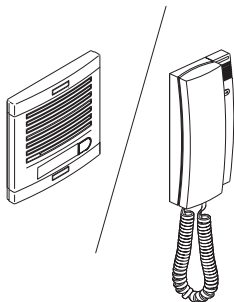
Bandes
de
caoutchouc

Terminaux de
connexion

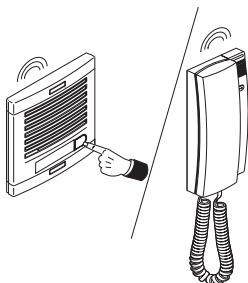
Porte
cartes



N'oubliez pas de poser les bandes anti-humidité fournies avec le kit.
La platine est installée sur un boîtier de surface (fourni), il n'est donc pas nécessaire de réaliser des travaux.

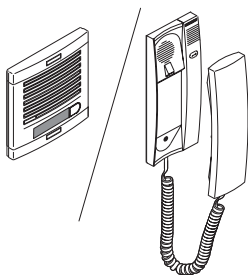


* Au repos, l'éclairage du porte-cartes de la platine reste allumé



Appel

* Lorsque l'on appuie sur le bouton d'appel, la sonnerie se fait entendre tant sur le poste que sur la platine de rue.

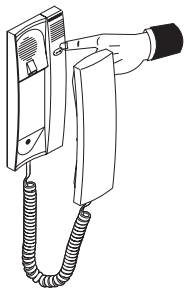


Répondre


* Lorsque l'on décroche le poste, il est possible d'établir une conversation avec la personne qui a appelé, sans limite de durée.

L'éclairage du porte-cartes s'éteint pendant toute la durée de l'appel.

* Il est également possible de communiquer avec la platine de rue sans appel préalable, il suffit de décrocher le combiné.



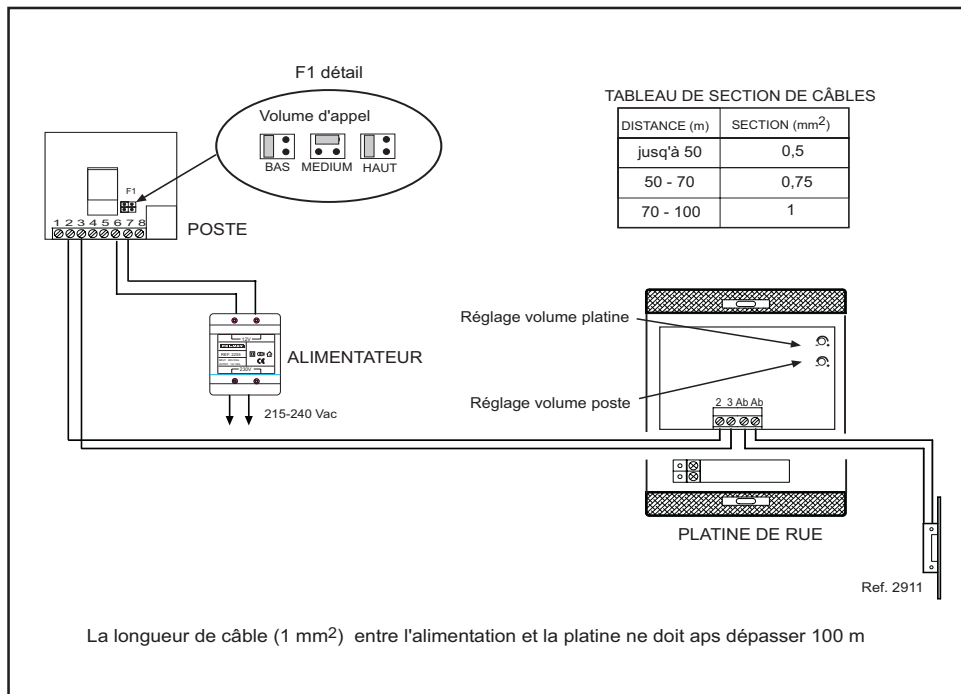
Ouvrir la porte

· Lorsque l'on se trouve en communication avec le visiteur, il est possible d'ouvrir la porte en appuyant sur la touche  .

Il est également possible d'ouvrir la porte lorsque le poste est raccroché.

La communication s'interrompt lors de l'ouverture de la porte, elle se rétablit dès que l'on lâche la touche.

SCHÉMA DE CABLAGE



SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Alimentation

215-240 Vac.

Consommation

En repos: 140 mA

En conversation: 90 mA

Ouvrant la porte: 900 mA

Température de fonctionnement

0-50 °C

Tonalité d'appel

Bi-tonale, électronique . 15 Vpp.

Puissance d'appel: 125 mW/530 mW/1.230 mW selon position de F1.

Audio

Duplex

Gâche d'ouverture de porte

12 Vdc, 1 A (max)

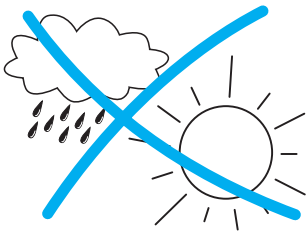
INHALTSVERZEICHNIS

Eingümg	20
Das Telefon	21
Die Fronplatte	21
Funktionshinweise	22
Schaltpläne	23
Technische Spezifizierungen	23

Das **Türsprechanlagen-Kit ONLY TWO** ist eine fortschrittliche, einfach zu installierende Ausrüstung für Einfamilienhäuser.

Der Kit besteht hauptsächlich aus einer **Türstation** für den Außenbereich des Hauses und einem **Telefon**, der im Innenbereich installiert wird.

SEHR WICHTIGE HINWEISE:



Die **Türstation** ist ausreichend gegen Feuchtigkeit und andere Witterungseinflüsse geschützt. Trotzdem ist es angebracht bei fortgesetzten Witterungseinflüssen durch starken Regen oder Salzlufte die Installation, zur Verlängerung der Lebensdauer, an einem geschützten Ort vorzunehmen. Helles Licht, das direkt auf die Kamera einfällt (Gegenlicht) verursacht bei der Bildwiedergabe einen verminderten Kontrast bzw. Verlust an Klarheit.



Die Wand, an der das **Telefon** installiert wird muß eben und hart sein und es dürfen keine direkten Wärmequellen (Heizkörper, Öfen, ...) oder Geräte, die starken Rauch entwickeln (Kochherde, etc.) in der Nähe sein.

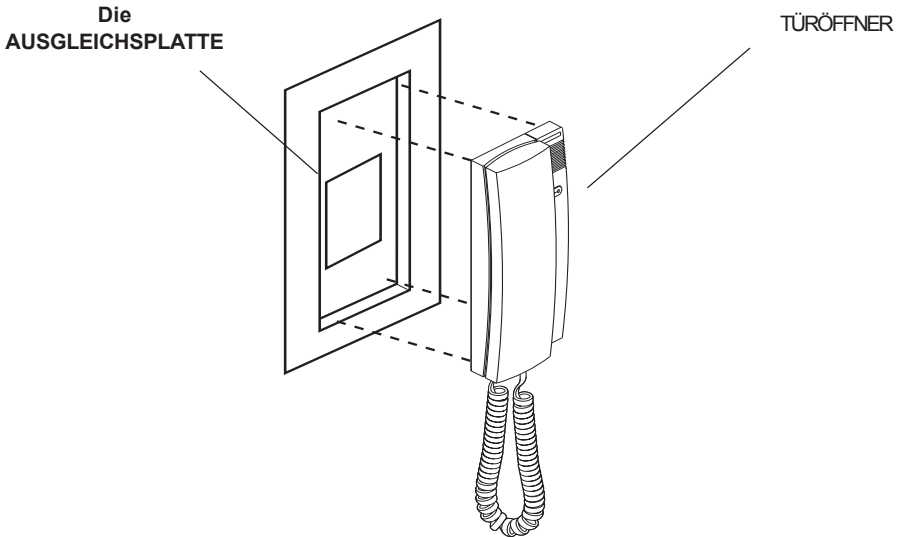
**Achtung
Netzspannung**



Das **Türsprechanlagen-Kit ONLY TWO** wird mit nur zwei Drähten zwischen der Türstation und dem Telefon angeschlossen. Es können die beiden Drähte benutzt werden, die vorher die Klingel mittels Netzspannung betätigt haben. Beachten Sie das Kabelteil auf Seite 23..

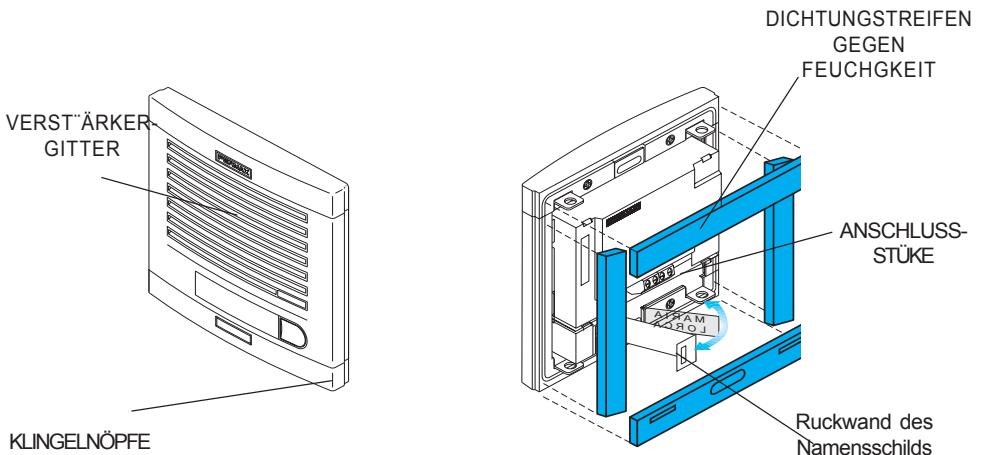
Es ist zur Vermeidung von Unfällen äußerst wichtig sich vor der Berührung dieser Drähte zu vergewissern, dass sie vom Stromnetz des Hauses abgeklemmt sind.

DAS TELEFON



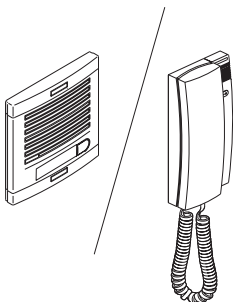
Installieren Sie die Ausgleichsplatte mit dem Kit zwischen dem Telefon und der Wand. Das schützt die Wand gegen den Schmutz und erteilt dem Telefon einen eleganten Anblick.

DIE TÜRSTANTION

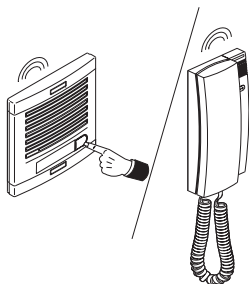


Vergessen Sie nicht, die beiliegenden Dichtungstreifen gegen Feuchtigkeit zu verwenden.

Die Türstation wird über eine AP-Dose (eingeschlossen) eingebaut, so daß man kein Umbauen braucht

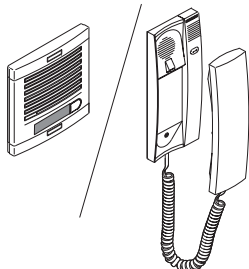


- * In normaler Position leuchtet das Licht des Infomoduls der Türstation.



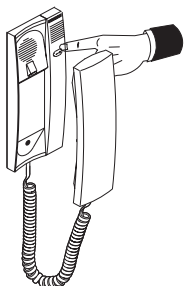
Ruf

- * Bei Betätigung der Ruftaste an der Türstation ertönt im Telefon ein elektronisch modulierter Rufton, und gleichzeitig ertönt an der Türstation das Summton.




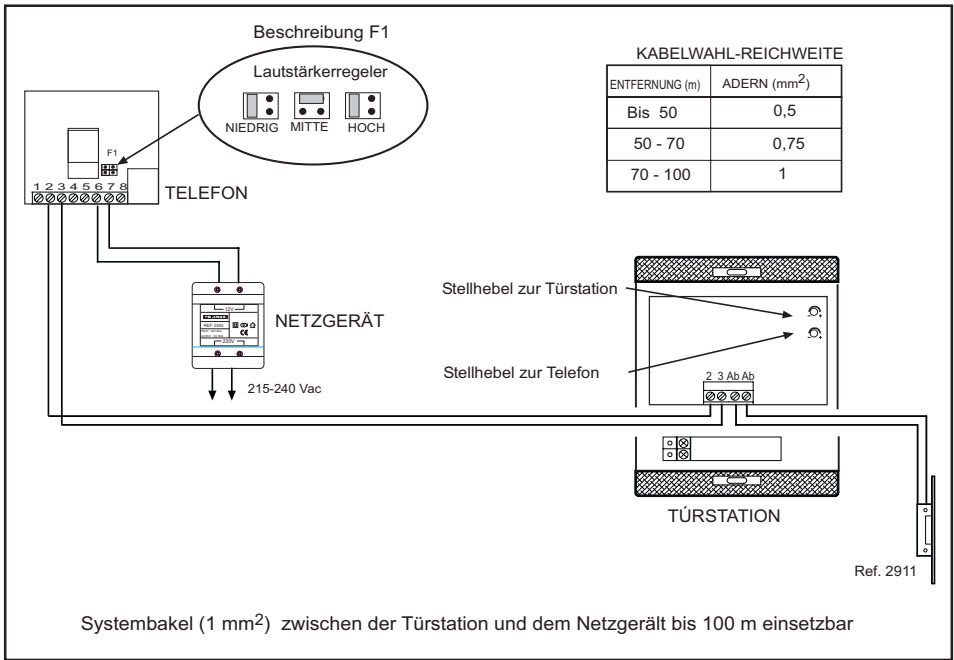
Den Ruf entgegennehmen

- * Nach Abnahme des Hörers kann zeitlich unbegrenzt gesprochen werden.
- * Das Licht vom Infomodul leuchtet nicht, wenn das Telefon abgehoben ist.
- * Es ist auch möglich, mit der Türstation eine Verbindung setzen, nur wenn man das Telefon aufhebt.



Dem Besucher die Tür öffnen

- * Drücken Sie die Taste , wenn Sie mit dem Besucher spricht, und öffnen Sie die Tür.
- * Das kann man auch mit dem Telefon aufgelegt.
- * Während der Türöffner funktioniert, gibt es keinen Sprechverkehr, aber es wird wiederhergestellt, nachdem man die Türöffnertaste nicht drückt.



TECHNISCHE SPEZIFIZIERUNGEN

Stromversorgung

215-240 Vac

Stromverbrauch

Ruhestellung: 140 mA

In Betrieb: 90 mA

Türöffner funktioniert: 190 mA

Betriebstemperatur

0-50 °C

Klingelton

Electronische Zweitönig: 15 Vpp.

Rufleistung: 125 mW/530 mW/1.230 mW s/ F1Stellun.

Audio

Duplex

Türöffner

12 Vac, 1A